

## TABLE OF CONTENTS

### 目 录

#### “硬核”一词的新拓展

##### A New Expansion of the Term “Hardcore”

孙佳乐.....827

#### 《习近平谈治国理政》第三卷中的程度模糊词语研究

##### Research on the Fuzzy Words of Degree in Volume 3 of *Xi Jinping: The Governance of China*

朱思苇, 张庆冰.....834

#### 语境理论下的气候安全会议英汉同声传译翻译策略研究

##### A Study on the English-Chinese Simultaneous Interpreting in Climate and Security Conference under the Context Theory

柴楠, 张郑芳.....842

#### 莫言小说中方言运用情况调查研究

##### The Survey of Dialect Usage of Mo Yan’s Novels

时文丽.....851

#### 浅析“一般”与“一般般”

##### A Brief Analysis of “Yiban” and “Yibanban”

吴作成.....861

#### 基于 DWDS 语料库的德语近义词辨析——以 benutzen、verwenden 和 gebrauchen 为例

##### German Near-Synonyms Discrimination Based on DWDS Corpus—Taking “benutzen” “verwenden” and “gebrauchen” for Reference

方路佳.....867

#### 葛译《丰乳肥臀》中的交际语境顺应分析

##### An Analysis of Communicative Context Adaptation in Goldblatt’s Translation of *Big Breasts and Wide Hips*

林洁.....877

#### 中国政治外宣翻译传播效果原因分析

##### Reasons for Communicative Effectiveness of Chinese Political Publicity Translation

王婀娜, 战晓峰.....883

#### 系统功能语法视角下特朗普演讲语言特点分析

##### A Study of Linguistic Features of Donald Trump’s Addresses from the Perspective of System Functional Grammar

宋芳慧.....889

张培基《英译中国现代散文选》中的概念隐喻英译 English Translation in Zhang Peiji's <i>Selected Modern Chinese Essays from the Perspective of Conceptual Metaphor Theory</i> 师卓颖, 旷剑敏.....	899
篇章的衔接与连贯理论在德语专业四级阅读理解中的应用 The Application of Cohesion and Coherence Theory in Reading Comprehension of PGG for German Majors 许依然.....	906
口译多模态加工中的手势认知效应研究 Investigating the Cognitive Effects of the Interpreter's Gestures in Multi-Modal Processing 胡敏霞, 伍鑫.....	912
《桃花扇》中概念隐喻的英译研究 On English Translation of Conceptual Metaphors in <i>Peach Blooms Painted with Blood</i> 胡维潇.....	924
原型范畴理论下“2020 年十大流行语”的语义分析 Semantic Analysis of the “Top Ten Buzzwords in 2020” under Prototype Category Theory 王红.....	930
构式“谁爱 V 谁 V”研究 The Research of the Construction “Shui (谁) Ai (爱) V Shui (谁) V” 赵为鑫.....	935
试论《水浒传》赛珍珠译本的翻译方法及其翻译问题 The Translation Methods and Translation Problems of Pearl Buck's <i>All Men Are Brothers</i> 孙菲, 王晓晨.....	942
“给到”的词汇化过程探究 The Lexicalization of “Geidao” in Chinese Language 于明明.....	947
科技文本机器翻译句层错误分析 Error Analysis at the Sentence Level in Machine Translation of Sci-Tech Texts 刘玉.....	955
从语料库语言学角度出发对日语转折复句日汉双语对比关系考察 An Investigation of the Comparative Relationship between Japanese and Chinese Bilinguals of Japanese Transitional Complex Sentences Based on Corpus Linguistics 刘志颖, 李光赫.....	960

<p><b>基于空间合成理论分析《白夜行》中情感隐喻对唐泽雪穗形象的构建</b>  <b>An Analysis on the Construction of the Image of Karasawa Yukiho through Emotional Metaphors in <i>Into the White Night</i> Based on Blending Space Theory</b></p>	968
<p>杨珏, 卜朝晖.....</p>	
<p><b>学术语篇中高频情态动词的人际意义研究</b>  <b>A Study on Interpersonal Meaning of High Frequency Modal Verbs in English Academic Discourse</b></p>	975
<p>强臻, 李晶洁.....</p>	
<p><b>汉语 - 土耳其语句对齐自动校验方法研究</b>  <b>Research on Automatic Back-Translation Based Verification Method of Chinese-Turkish Sentence</b></p>	984
<p>张贵林, 易绵竹, 李宏欣, 陈靖博.....</p>	
<p><b>英语阅读任务类型对大学生认知负荷及阅读水平的影响</b>  <b>Study on the Relationship between Types of English Reading Tasks and Reading Level Based on Cognitive Load Theory</b></p>	990
<p>崔雨, 张晓玮.....</p>	
<p><b>新时代我国征兵宣传片的 multimodal 隐喻研究</b>  <b>Multimodal Metaphor Research on China's Recruiting Commercials in the New Era</b></p>	998
<p>孙雪羽, 汪少华.....</p>	
<p><b>基于词典和规则的土耳其语形态消歧系统实现</b>  <b>Implementation of a Lexicon and Rule-Based Morphological System for Turkish Text</b></p>	1008
<p>张贵林, 易绵竹, 李宏欣, 李建, 易晓宇.....</p>	
<p><b>试论维吾尔谚语中的爱国主义情怀</b>  <b>On the Patriotic Feelings in Uygur Proverbs</b></p>	1018
<p>张乐.....</p>	
<p><b>基于语料库的中日基本颜色词对比研究</b>  <b>A Corpus-Based Comparative Study on Basic Color Words between Chinese and Japanese</b></p>	1023
<p>郭丽.....</p>	
<p><b>基于翻译目的论的红色旅游景介英译策略分析</b>  <b>Analysis of Translation Strategies of Red Tourism Texts Based on Skopos Theory</b></p>	1031
<p>田昊宇, 文嘉妮.....</p>	
<p><b>动态多模态视角下对迪士尼电影《花木兰》预告片的分析</b>  <b>The Analysis of the Trailer of the Disney Movie <i>Mulan</i> from a Multimodal Perspective</b></p>	1038
<p>纪萌.....</p>	
<p><b>生态翻译学视角下劳动号子英译策略</b>  <b>A Study on the Translation Strategies of Labor Songs from the Perspective of Eco-Translatology</b></p>	1045
<p>刘秀明, 秦东杰.....</p>	

**英汉双语学习词典对应词翻译策略研究**

**Research on Translation Strategy of Equivalents in English-Chinese Bilingual Learner's Dictionary**

李大国, 周婷.....1051

**从“抗疫标语”看疫情时代下的语言变化与社会变化的具体互动关系**

**The Interactive Relationship between Language and Social Change in the Era of Epidemic from the Perspective of “Anti-Epidemic Slogan”**

罗诗逸, 商佳欣.....1060

**句法标记对不同水平汉 - 英双语者英语句子阅读的影响**

**The Effect of Syntactic Markers on Chinese-English Bilinguals' English Sentence Reading**

全文.....1067

**生态翻译学视角下的太极拳申遗宣传片字幕英译分析**

**Translation Studies of the Movie Subtitle in Taijiquan's Application for the Intangible Cultural Heritage from the Perspective of Eco-Translatology**

张娜娜, 曹旺儒.....1074

**基于系统功能语言生态话语中狼的身份建构研究**

**A Systemic Functional Study on Identity Construction of Wolves in Ecological Discourse**

马红月.....1079

**你选择“APP”还是“应用程序”？外语词缩略语与中文译名的博弈**

**“APP” or “Application”? The Game between Foreign Words and Chinese Translation**

胡皓翎, 匡哲哲, 冯海霞.....1088

**网络热词初探**

**Initial Exploration of the Internet Hot Words**

王琰翡.....1096

**话语解释标记“是这么回事”探析**

**An Analysis of Discourse Interpretation Marker “Shi Zheme Huishi”**

潘钰鑫.....1100

**语言顺应论角度下电影字幕翻译的娱乐化倾向研究**

**A Study on the Entertainment Tendency of Film Subtitle Translation from the Perspective of Linguistic Adaptation Theory**

董加, 李娜, 马惠年, 王俊玲, 杨钰卓.....1106

**浅析缅甸嘎钦诗歌**

**Analysis of Burmese AinGyin Poetry**

贺舒.....1111

**论狭义合音词的合音过程**

**The Syllable Contraction Process of Chorus Words**

刘尚其.....1122

打破言意关系的二元对立：刘勰“表达困境”的探究

**Breaking the Binary Opposition between Words and Meaning: A Probe into Liu Xie's "Expression Dilemma"**

安芳萍.....1128

英语小说中的言语与思想表述

**Speech and Thought Presentation in English Fiction**

杨明.....1134

外语专业学生英语课堂学习投入异同对教学的启示

**The Implications of the Contrast of Foreign Language Students' English Classroom Learning Input on Teaching**

董行, 刑倩倩, 崔雨.....1142